

مدرسة الترجمة في القديس يوسف كرّمت لدرر وأضاءت على سلسلة ترجمات

وسلّمتها تيريز جوزف زعرور
الميداليّة في حضور رئيس الجامعة
البروفسور رينه شاموسي اليسوعي
يحوطه مدير مدرسة الترجمة
البروفسور هنري عويس وعميد كليّة
الآداب والعلوم الانسانيّة البروفسور
جرجورة حردان والهيئة التعليميّة.
وأضاءت لدرر على جوانب مهمّة
في عمليّة الترجمة. ثمّ عقدت ندوة
ادارها حردان عن الاصدار الاخير
لسلسلة المصدر الهدف.

ومنحوها من تفكيرهم ودقّتهم
وبحوثهم من امثال احمد شفيق
الخطيب وانسي الحاج وكريستيان
باليو (بلجيكا) واندرية كلاس (كندا)
وجان رينه لدميرال (فرنسا) وجان
دنهيو اليسوعي (الولايات المتحدة
الاميريكيّة). وعملت لدرر، التي تبوّأت
ادارة المدرسة مع زميلتها دانيكا
سلسكوفيتش، على ما عرف في دنيا
الترجمة بنظريّة المعنى التي ركّزت
على ترجمة المعنى وليس اللّغة.

بعد الشركة التي قامت بين المدرسة
العليا للترجمة والمترجمين في
جامعة باريس 3 ومدرسة الترجمة
التابعة لجامعة القديس يوسف
في بيروت، وجريا على العادة ان
تستقبل المدرسة احد رواد الترجمة
فتحاوره في شؤونها وشجونها، كان
اللقاء هذه السنة مخصّصاً لماريان
لدرر التي كرمتها المدرسة ومنحتها
ميداليّة جوزف زعرور الخاصّة باولئك
الذين عملوا في مجال الترجمة